



Selfreliance Самопоміч

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union

Annual Report **2015** Річний Звіт
Ukrainian Credit Union Voice & Privacy Statement Кооперативний Голос
Selfreliance.Com

Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union



Самопоміч
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

Mission Statement

Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union is a financial cooperative composed of members of a common background and bond. It exists for their benefit. It must provide varied types of financial services at highest professional levels and create a caring environment for its members. It must foster the ideals of cooperation, promote ethnic strength, and provide long term stability to our Ukrainian-American community.

Наше Завдання

Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка "Самопоміч" є фінансовою кооперативною установою, яка заснована на об'єднанні людей спільного походження і яка служить їхнім інтересам. Ця інституція надає різноманітні фінансові послуги на високому професійному рівні й створює сприятливі умови для обслуговування своїх членів. Ця інституція втілює ідеали кооперації, підкреслює етнічну силу, і надає постійну стабільність для української спільноти.



Board of Directors - Рада Директорів



Michael R. Kos
Chairman
Executive
Committee
Member
Михайло Р. Кос
Президент
Дирекції
Член
Екзекутивного
Комітету



Bohdan Watral
President/CEO
Executive
Committee Member
Богдан Ватраль
Президент
Установи/
Виконавчий
Директор
Член
Екзекутивного
Комітету



Victor Wojtychiw
Vice-Chair/
Board Secretary
Executive Committee
Member
Віктор Войтихів
Віце-Президент/
Секретар Дирекції
Член Екзекутивного
Комітету



Oresta Fedyniak
Vice-Chair
Executive
Committee
Member
Ореста Фединяк
Віце-Президент
Дирекції
Член
Екзекутивного
Комітету



John Oharenko
Board Member
Іван Огаренко
Член Дирекції



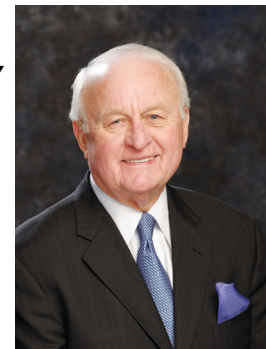
Christina Kozij
Board Member
Христина Козій
Член Дирекції



Ihor Laszok
Vice-Chair
Ігор Ляшок
Віце-Президент
Дирекції



Roman Yatskovskyy
Board Member
Роман Яцковський
Член Дирекції



Oleh Karawan
Vice-Chair
Executive
Committee Member
Олег Караван
Віце-Президент
Дирекції
Член
Екзекутивного
Комітету



John Pawlyk
Honorary
Board Member
Іван Павлик
Почесний Член
Дирекції

Chairman's Message

The year 2015 saw the American economy on a continuing path of recovery from the Great Recession of 2008. Some indicators of this recovery are:

- For all of 2015 employers added 2.65 million jobs, a monthly average of 221,000.
- The official unemployment rate in the United States is 5 percent. Many economists consider a 5 percent rate as full employment under the theory that there always will be some unemployed.
- US automakers hit a record high in sales. In 2015 17.47 million cars were sold.

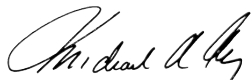
However upon a closer examination of the US economy it is clear that major problems continue.

- Between 2000 and 2015 five million manufacturing jobs vanished.
- Chicago's economy once rested on good paying jobs on the broad shoulders of steel mills and stockyards. These industries are mostly gone now.
- Of the 2.65 million jobs added in 2015, most were in the service sector, such as finance, health care and retail services. These types of jobs generally pay substantially less than jobs in the manufacturing sector.
- Forty six percent of recent college graduates are working in jobs that do not require a bachelor's degree.
- A university education for their children, long the dream of America's middle class, has become cost prohibitive. The average college student graduates with about 25,000 dollars in student loan debt.
- Home builders are putting up homes at a much lower rate than prior to the Great Recession. Potential buyers' struggle to save for a down payment is a contributing factor.

Despite these constraints, our credit union was able to operate successfully in 2015. This success is due in large part to the dedication of our employees, under the direction of our President and CEO, Bohdan Watral. To all of them - thank you!

As we look forward to 2016 and our sixty fifth year of service to our Ukrainian American community, I wish to thank my colleagues on the Board of Directors, the New Jersey Advisory Board, and the members of the Supervisory and Credit committees for their dedication and love for our institution. But most of all I wish to thank you, our members, for your continued support of your credit union.

May God bless each and every one of you, and may God bless the United States of America and Ukraine.



Michael R. Kos
Chairman of the Board



Звіт Президента Дирекції

У 2015 році американська економіка продовжила свій шлях виходу з Великої Рецесії 2008. Деякі показники цього відновлення:

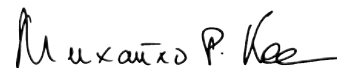
- Працедавці в 2015 р. надали 2,650,000 нових робочих місць, щомісяця в середньому 221,000.
- Офіційний рівень безробіття у Сполучених Штатах Америки складає 5 відсотків. Багато економістів вважають 5 відсотків безробіття, як показник повної зайнятості, виходячи з теорії, що завжди знайдуться безробітні.
- Американські автовиробники досягли рекордного рівня продажів. У 2015 році було продано 17.47 мільйонів автомобілів. Однак при детальному розгляді американської економіки очевидним є те, що більшість проблем таки залишились.
- З 2000 по 2015 рік було втрачено п'ять мільйонів робочих місць у сфері виробництва.

- Колись економіка Чикаго трималася на широких плечах металургійних фабрик та м'ясобояень, забезпечуючи працівників добре оплачуваними робочими місцями. Але цих галузей переважно вже немає.
- З 2,650,000 робочих місць, що були додані в 2015, більшість були задіяні у сфері послуг, таких як фінанси, охорона здоров'я, роздрібна торгівля. Ці види робіт є зазвичай менш оплачувані, ніж праця у виробничому секторі.
- Сорок шість відсотків недавніх випускників вищих закладів працюють на роботах, які не вимагають ступінь бакалавра.
- Вища освіта залишається мрією для дітей середнього класу американців. Кошти на навчання є непомірно високі. В середньому випускник вищого навчального закладу, який взяв позику на навчання, має сплатити біля 25,000 дол. боргу.
- Будівельні компанії будують набагато менше будинків, ніж до Великої Рецесії. Однією з причин є те, що покупці не здатні заощадити суму початкового позикового внеску, щоб придбати нові житла.

Незважаючи на всі ці обставини та перешкоди, наша Кредитова Спілка у 2015 році зуміла успішно працювати та досягнути позитивних результатів, у великій мірі завдяки самовідданості наших працівників, під вмілим керівництвом нашого Президента та Виконавчого Директора Богдана Ватрала. Усім їм велика подяка!

Дивлячись на 2016 рік, а також на шістдесяти-п'яти ліття від початку служіння нашій українській громаді у Америці, я би хотів подякувати своїм колегам з Ради Директорів, Дорадчому Комітетові Нью Джерсі та членам Контрольної Комісії і Кредитового Комітетів за їх відданість і любов до нашої установи. Але найбільше я хочу подякувати Вам, нашим членам, за Вашу постійну підтримку своєї Кредитової Спілки.

Нехай Бог благословить всіх і кожного з Вас, Сполучені Штати Америки та Україну.



Михайло Р. Кос
Президент Директорів

President's Report

In 2015 we continued our mission to serve our members and assist in the growth of our communities. I am pleased to present our financial statements on the following pages.

- Net income was \$3,417,311
- Total credit union capital now exceeds 95 million dollars, which translates to 21% of assets, placing us among the most stable financial institutions in the United States
- Membership increased to 20,203
- Loans to members increased to \$214,765,843
- Member shares increased to \$348,666,798

Our successful operation has allowed us to increase support for our community by contributing a substantial \$2,000,000 to The Selfreliance Foundation.

We are proud of our past and focused on our future. We are aware that the environment in which we operate is ever changing, becoming more demanding, and includes increased competition from non-traditional providers of financial services. We are facing increased regulatory restrictions. Our core membership is aging and assimilating while our younger members are requiring us to continue to expand electronic access to the services we provide.

For our institution to continue to thrive we will need to grow in membership, in deposits and in loans.

As we focus on our future, and as we celebrate the credit union's 65th anniversary in 2016, we have coordinated the efforts of our Board of Directors, our committees and our staff to continue to restructure, enhance our services, and continue to evolve to meet new challenges.

In closing, I would like to thank the Board of Directors, headed by our chairman Dr. Michael Kos, as well as our Credit, Supervisory and Advisory committees for their countless hours of strategic leadership in today's trying times. I would like to thank our staff for their continued commitment in helping our members fulfill their dreams and become financially secure. Last but not least my gratitude goes to you, our members, for it is you we were chartered to serve.



Bohdan Watral
President/CEO



Слово Президента Установи

У 2015 році ми продовжували нашу місію, обслуговуючи фінансово наших членів та сприяючи зростанню наших громад. З приємністю представляю Вам наш фінансовий звіт, викладений на наступних сторінках.

- Чистий прибуток становить \$3,417,311 дол.
- Власний капітал в даний час перевищує \$95 млн. дол. і становить 21% активів, у висліді чого наша фінансова установа є однією з найбільш стабільних фінансових установ у США
- Членство зросло до 20,203
- Кількість позик збільшилась до \$214,765,843 дол.
- Членські внески збільшились до \$348,666,798 дол.

Наші фінансові успіхи дозволили нам збільшити підтримку української громади. Наш вклад у Фондацію "Самопоміч" становить \$2,000,000 дол.

Ми пишаємося нашим минулим та водночас зосереджуємося на нашому майбутньому. Середовище, в якому ми працюємо, постійно змінюється та стає все більш вимогливим. Нормативні вимоги регулювання фінансових послуг постійно збільшуються. Наше базове членство з плином часу втрачається та асимілюється. Наша співпраця з молодшими членами спонукає нас до розширення наших послуг у сфері застосування нових технологій. Наше фінансове оточення стало більш конкурентним. Збільшилось число нетрадиційних постачальників, які надають фінансові послуги.

Для того, щоб установа продовжувала процвітати ми повинні рости у членстві, вкладах й у позиках. Орієнтуючись на наше майбутнє, у річницю нашого 65-и ліття, ми старалися скоординувати зусилля нашої Ради Директорів і наших комітетів та працівників на продовження реструктуризації та покращення наших послуг. Каса "Самопоміч" і надалі розвиватиметься, щоб відповідати сучасним вимогам часу.

На закінчення, я хотів би подякувати Раді Директорів на чолі з головою д-ром Михайлом Р. Косом, нашому Кредитовому Комітетові, Контрольній Комісії та Дорадчому Комітетові Нью Джерсі за їх незліченні години, які вони вклали для стратегічного керівництва у важкому сьогодні. Дякую нашим працівникам за їх відданість у допомозі нашим членам реалізувати свої мрії, стати фінансово спроможними. А також, дякую Вам, нашим членам, за надану нам можливість задовольняти Ваші фінансові потреби.

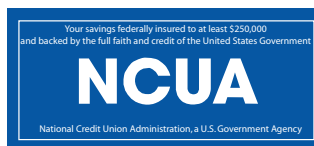


Bohdan Watral
Президент Установи/Виконавчий Директор

Comparative Balance Sheet Порівняльне закриття рахунків

ASSETS	<u>12/31/2013</u>	<u>12/31/2014</u>	<u>12/31/2015</u>	АКТИВИ
Cash on hand and in Accounts	\$1,902,742	\$2,050,654	\$2,186,954	Готівка
Investments	212,264,760	196,541,586	197,390,808	Інвестиції
NCUA Insurance Capitalization	3,068,581	3,046,714	3,053,935	NCUA забезпечення
Accrued Interest	974,612	977,080	951,257	Належні відсотки
Loans to Members	198,461,224	208,707,714	214,765,843	Позики
Reserve for Loan Losses	(6,052,041)	(5,018,450)	(3,124,731)	Резерва на позикові втрати
Other Assets	16,289,025	20,176,638	26,769,359	Різні активи
Land, Buildings, Furniture, and Leasehold Improvements	<u>3,562,344</u>	<u>3,473,223</u>	<u>3,308,906</u>	Земля, будинки, Устаткування і комп'ютер
TOTAL ASSETS	<u>\$430,471,247</u>	<u>\$429,955,159</u>	<u>\$445,302,331</u>	РАЗОМ АКТИВИ
LIABILITIES & SHAREHOLDERS' EQUITY				ПАСИВИ ТА УДІЛИ
Shares	\$343,026,328	\$338,884,311	\$348,666,798	Уділи
Accounts Payable	2,203,407	2,251,708	4,423,651	Вірителі
Notes & Interest Payable	0	0	0	Кредитори
Dividends Payable	238,116	185,130	160,561	Нарахована дивіденда
Reserves & Undivided Earnings	<u>85,003,396</u>	<u>88,634,010</u>	<u>92,051,321</u>	Резерви і нерозділені прибутки
TOTAL LIABILITIES & SHAREHOLDERS' EQUITY	<u>\$430,471,247</u>	<u>\$429,955,159</u>	<u>\$445,302,331</u>	РАЗОМ ПАСИВИ ТА УДІЛИ
Reserve for Loan Losses	\$6,052,041	\$5,018,450	\$3,124,731	Резерва на позикові втрати
Reserves & Undivided Earnings	<u>85,003,396</u>	<u>88,634,010</u>	<u>92,051,321</u>	Резерви і нерозділені прибутки
CREDIT UNION CAPITAL	<u>\$91,055,437</u>	<u>\$93,652,460</u>	<u>\$95,176,052</u>	ВЛАСНИЙ КАПІТАЛ КАСИ (Резерва)

**Your Deposits
Federally Insured
to at least \$250,000**



**Ваші Ощадності
Федерально Забезпечені
на суму не менше \$250,000**

Comparative Income Statement Порівняльна прибутковість

INCOME	2013	2014	2015
Loans to Members	\$9,227,539	\$9,186,455	\$9,423,207
Investments	2,603,762	2,830,376	2,813,345
Gain/Loss on OREO Sale	791,143	421,280	230,195
Other	2,012,751	1,892,448	2,047,370
Total Operating Income	\$14,635,195	\$14,330,559	\$14,514,117
OPERATING EXPENSES			
Compensation	\$4,323,453	\$4,795,201	\$4,442,920
Employee Benefits	1,464,349	1,210,488	1,762,651
Travel and Conferences	253,510	252,196	420,394
Association Dues	33,374	44,177	34,238
Office Occupancy	475,929	566,038	538,149
Office Operations	761,418	630,696	656,143
Community Promotional & Educational	442,612	410,377	477,186
The SUAFUCU Foundation	600,000	300,000	2,000,000
Loan Servicing	768,483	908,916	771,565
Professional/Outside services	307,695	304,516	224,920
Provision for loan losses	400,000	0	(1,700,000)
Members insurance	85,038	85,793	87,549
Federal operating fee	97,486	79,422	78,613
NCUA Share Insurance	8,175	0	0
Interest on loans	4	0	52
Miscellaneous	3,888	5,008	2,043
Total Operating Expenses	\$10,025,414	\$9,592,828	\$9,796,423
Total Operating Income	\$14,635,195	\$14,330,559	\$14,514,117
Operating Expenses	(10,025,414)	(9,592,828)	(9,796,423)
Dividends	(1,272,896)	(1,107,117)	(1,300,383)
Net Income	\$3,336,885	\$3,630,614	\$3,417,311

TOTAL CREDIT UNION CAPITAL RECONCILIATION

Credit Union Capital 12.31.14	\$93,652,460
Net Income 2015	3,417,311
Provision for loan losses 2015	(1,700,000)
Less: Loan losses 2015	(193,719)

Credit Union Capital 12.31.2015 \$95,176,052

Total Credit Union Assets \$445,302,331

TOTAL CAPITAL AS A PERCENTAGE OF TOTAL ASSETS **21.4%**

ПРИБУТКИ
Відсотки від позик
Відсотки від інвестицій
Прибутки з продажу будинків
Інші прибутки

Загальні прибутки

ВИТРАТИ
Платні
Забезпечення працівників
Подорожі й конференції
Внески до асоціації
Вдержання бюр і посілостей
Бюрові витрати
Виховно-інформаційні громадські послуги
Фундація "Самопоміч"
Витрати зв'язані з позиками
Професійна обслуга
Резерва на позикові втрати
Обезпечення членів
Державна контролю
Державне забезпечення
Проценти за позики
Різне

Загальні витрати

Загальні прибутки
Загальні витрати
Дивіденда

Чистий прибуток

ЗАГАЛЬНЕ РІЧНЕ ЗВЕДЕННЯ

Капітал каси 12.31.2014
Чистий прибуток 2015
Резерва на позикові втрати 2015
Переведено на позикові втрати 2015

12.31.2015 Капітал

Загальні активи
КАПІТАЛ ЯК ВІДСОТОК
ЗАГАЛЬНОЇ СУМИ АКТИВІВ



George Bozio,
VP Operations
Юрій Бозьо,
Віце-Президент
Операцій



Tania Laba
VP Lending
Таня Лаба,
Віце-Президент
Позик



Lida Swytnyk,
VP Compliance and
Human Resources
Ліда Свитник,
Віце-Президент
Дотримання Нормативних
Вимог і Відділ Кадрів



Peter Ilnyckyj
Assistant VP
Retail Services
Петро Ільницький
Заст. Віце-Президента
з Членських Послуг



Vitaliy Kutnyy
Assistant VP, IT &
Product Development
Віталій Кутний
Заст. Віце-Президента
IT і Впровадження
Інноваційних Програм

Budget 2016 Бюджет

	2015			2016	
	<u>Budget</u>	<u>Actual</u>	<u>Variance</u>	<u>Budget</u>	
INCOME					ПРИБУТКИ
Loans to Members	\$9,400,000	\$9,423,207	\$23,207	\$10,000,000	Відсотки від позик
Investments	2,600,000	2,813,345	213,345	2,800,000	Відсотки від інвестицій
Gain/Loss on OREO Sale	400,000	230,195	(169,805)	300,000	Прибутки з продажу будинків
Other	2,000,000	2,047,370	47,370	2,150,000	Інші прибутки
Total Income	<u>\$14,400,000</u>	<u>\$14,514,117</u>	<u>\$114,117</u>	<u>\$15,250,000</u>	Загальні прибутки
EXPENSES					ВИТРАТИ
Compensation	\$4,900,000	\$4,442,920	(\$457,080)	\$4,700,000	Платні
Employee Benefits	1,500,000	1,762,651	262,651	1,800,000	Забезпечення працівників
Travel and Conferences	260,000	420,394	160,394	300,000	Подорожі й конференції
Association Dues	40,000	34,238	(5,762)	20,000	Внески до асоціації
Office Occupancy	550,000	538,149	(11,851)	550,000	Вдержання бюр і посіlostей
Office Operations	700,000	656,143	(43,857)	700,000	Бюрові витрати
Community Promotional & Educational	500,000	477,186	(22,814)	500,000	Виховно-інформаційні громадські послуги
Selfreliance Foundation	0	2,000,000	2,000,000	2,000,000	Фундація "Самопоміч"
Loan Servicing	850,000	771,565	(78,435)	750,000	Витрати зв'язані з позиками
Professional Services	430,000	224,920	(205,080)	250,000	Професійна обслуга
Provision for Loan Losses	0	(1,700,000)	(1,700,000)	0	Резерва на позикові втрати
Members insurance	90,000	87,549	(2,451)	90,000	Обезпечення членів
Federal Examination Fee	80,000	78,613	(1,387)	80,000	Державна контролю
NCUA Share Insurance	0	0	0	0	Державне забезпечення
Interest on loans	0	52	52	0	Проценти за позики
Miscellaneous	0	2,043	2,043	10,000	Різне
Total Expenses	<u>\$9,900,000</u>	<u>\$9,796,423</u>	<u>(\$103,577)</u>	<u>\$11,750,000</u>	Загальні витрати
Total Income	\$14,400,000	\$14,514,117	\$114,117	\$15,250,000	Загальні прибутки
Total Expenses	(9,900,000)	(9,796,423)	103,577	(11,750,000)	Загальні витрати
Dividends	(1,300,000)	(1,300,383)	(383)	(1,500,000)	Дивіденда
Net Income	<u>\$3,200,000</u>	<u>\$3,417,311</u>	<u>\$217,311</u>	<u>\$2,000,000</u>	Чистий прибуток

Supervisory Committee Report

The Supervisory Committee acts as an advocate on behalf of the Credit Union members. The Committee identifies areas of possible concern and presents analyses and recommendations for improvement to the Board of Directors on a monthly basis, and to the Credit Union's members at the Annual Meeting. Internal controls and audits are managed by Lubomyr Klymkowych and Ivan Buryadnyk.

The Supervisory Committee performs its duties in accordance with the National Credit Union Administration's (NCUA) Rules and Regulations, and cooperates with federal examiners and with independent CPA auditors. This year's efforts were concentrated in the areas of (1) adequate safeguards of member's assets; (2) ensuring that membership, loan & other documentation follow set policies and procedures; (3) accuracy of cash counts in teller drawers and vaults; (4) timeliness and accuracy of statements and operating reports.

The 2015 NCUA examination focused on lending and interest rate risk, concluding that our institution is sound in this difficult environment. A detailed annual audit was performed by the CPA firm of Doeren Mayhew. With special emphasis on risk management, they issued an unqualified (clean) opinion that the reports of Selfreliance UAFCU fairly represent its operations and financial position.

We commend the Board of Directors, the Credit Committee, the New Jersey Advisory Board, the Management and the dedicated employees of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union for their hard work and commitment to our Credit Union. I thank the Supervisory Committee members, as well as Lubomyr Klymkowych and Ivan Buryadnyk, for their continued service.

Bohdan Wruskyj
Chairman

Звіт Контрольної Комісії

Контрольна Комісія захищає права членів Кредитівки. Контрольна Комісія подає свої аналітичні звіти та надає поради на місячних засіданнях Ради Директорів, а також звітує про свою діяльність на Річних Загальних Зборах. За внутрішню контролю і ревізії у Кредитівці відповідають Любомир Климкович та Іван Бурядник.

Контрольна Комісія працює згідно з правилами й статутом Федеральної Адміністрації Кредитових Спілок (NCUA) та співпрацює з федеральними контролерами та професійними ревізорами. У цьому році Комітет зосередив свою увагу на перевірці (1) достатніх гарантій членських активів; (2) документації членства і позик, запевняючись що вони підлягають встановленій політиці й процедурам; (3) точності підрахунку готівки в касових шухлядах і сейфі; (4) своєчасності і точності оперативних звітів.

Державні ревізори NCUA провели ретельну перевірку діяльності Кредитівки, придивляючись до політики управління ризиками. Ревізори зробили висновок, що Кредитівка є стійкою і похвалили за те, що зберігаємо найвищі стандарти у складному економічному середовищі.

Складаємо подяку Дирекції, Дорадчому Комітетові в Нью Джерсі, Комітетам, управителям і працівникам Українсько-Американської Федеральної Кредитової Спілки "Самопоміч" за їхню працю та відданість нашій Касі. Одночасно висловлюю щирю подяку членам Контрольної Комісії, а також внутрішнім контролерам Любомирові Климковичу й Іванові Буряднику за їхню співпрацю.

Богдан Вруський
Голова Контрольної Комісії



Bohdan Wruskyj,
Chairman
Богдан Вруський,
Голова



Daria Twardowsky-
Vincent
Дарія Твардовська-
Винцент



Andres Durbak
Андрій Дурбак



Joseph Owerko
Йосиф Оверко

Credit Committee Report

One of the services of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union is to offer loans to our members. The Credit Committee gives members in our service areas an opportunity to become homeowners, purchase income properties, businesses, automobiles, and Visa® credit cards.

All loans are approved in compliance with National Credit Union Administration (NCUA) regulations, federal legislation and policies established by the Board of Directors of our institution.

In 2015 the Credit Committee approved 679 loans, totaling \$52,143,173.

I extend heartfelt thanks to the members of the Credit Committee for their dedication and diligence in carrying out their important task.

The Credit Committee thanks the consumer loan department for their kind cooperation.

Ulana Hrynewych
Chairperson



Ulana Hrynewych,
Chairperson
Уляна Гриневич,
Голова



Lana Bilyk
Лана Білик

Звіт Кредитового Комітету

Одна з послуг Українсько-Американської Федеральної Кредитової Спілки "Самопоміч" – це надання позик своїм членам. Кредитовий Комітет надає можливість членам Кредитівки, що живуть у США, де каса активно працює, стати домовласниками, купити прибуткові будинки, підприємства, автомобілі і Visa® credit картки.

Всі позики ухвалюються згідно з федеральними законами, правилами NCUA та ухвалами Ради Директорів Кредитівки.

У 2015 році Кредитовий Комітет ухвалив 679 позик, на суму \$52,143,173 дол.

Сердечно дякую членам Кредитового Комітету за посвяту та ретельність у виконанні їхніх дуже важливих обов'язків.

Від імени Кредитового Комітету дякую всім працівникам позикового відділу за зразкову співпрацю.

Уляна Гриневич
Голова



Bohdan Pawlyshyn
Богдан Павлишин



Antony Kit
Honorary Member
АНТОНІЙ КІТ
Почесний Член

Посвячення пам'ятника Голодомору у Вашингтоні, Д.К.



Selfreliance supported the dedication of the Monument in Washington, DC commemorating the Holodomor in Ukraine.

"Самопоміч" допомогла у фінансуванні програми посвячення пам'ятника Голодомору у Вашингтоні, Д.К.



Dedication of Holodomor Memorial in Washington DC



SUAFCU representatives at the Dedication of the Holodomor Monument in Washington, DC. Left: with His Beatitude Sviatoslav, Head of the Ukrainian Greek Catholic Church. Right: with His Holiness Patriarch Filaret, Ukrainian Orthodox Church of the Kyiv Patriarchate

Представники "Самопоміч" взяли участь у посвяченню пам'ятника Голодомору у Вашингтоні, Д.К. Фото зліва, з Главою Української Греко-Католицької Церкви Блаженнішим Святославом; фото з-права, з Святішим Патріархом Київським і Всієї Русі-України Філаретом.



Concert on the occasion of the Dedication of the Holodomor Monument in Washington DC. Center: Hromovytsia Dance Ensemble of Chicago performing "Never forget." Bottom right: final curtain call with all concert performers.

Концерт з нагоди посвячення пам'ятника Голодомору у Вашингтоні, Д.К. Фото в середині сторінки, Танцювального Ансамблю "Гроловиця" з Чикаго виконує оригінальний танець "Ніколи не забудем". Фото з-права, завершення концерту.

Ukrainian Clergy at SUAFCU

December 16, 2015 clergy from the various Ukrainian congregations in the Chicago area gathered at Selfreliance Ukrainian American FCU for its annual Christmas dinner.

Board Chairman Michael R. Kos welcomed the gathered clergy, stating that this gathering provides an opportunity to thank our spiritual leaders for their important work in keeping our community united. SUAFCU President/CEO Bohdan Watral emphasized their importance of our Clergy in spreading not only a spiritual message, but also maintaining our Ukrainian language, culture and identity.

Consul General of Ukraine in Chicago Larysa Gerasko greeted the gathered clergy, saying that the church serves as the crucial spiritual center of the Ukrainian community. Foundation President Oresta Fedyniak thanked the clergy for their support and cooperation with the credit union. She informed the meeting that the Foundation provides over \$300,000 annually in financial aid to Ukrainian community organizations, of which a significant portion is allocated to our Ukrainian churches. The evening concluded with best wishes for a joyous Christmas season and a wonderful new year.



Духовенство в Кредитівці

16-го грудня 2015 року в головному бюро УАФКС "Самопоміч" відбулася традиційна Різдвяна Зустріч з духовними провідниками української громади Чикаго та його передмість. Мета цієї зустрічі, зі слів президента дирекції Михайла Р. Коса, – подякувати духовенству за їхню велику працю, оскільки українські церкви є найголовнішими установами, що гуртують нашу громаду разом, незалежно від віросповідання. Президент установи Богдан Ватраль згадав, що діаспора шанує своє українське походження, залишаючись назавжди в душі українцями.

Генеральний консул України в Чикаго (США) Лариса Герасько відмітила, що церква є духовним осередком української громади, і подякувала Кредитівці за цю чудову традицію, завдяки якій, збирається разом уся українська спільнота в обличчі її духовних наставників. Віце-Президент Дирекції та Голова Фундації "Самопоміч" Ореста Фединяк подякувала духовенству за співпрацю з Самопоміччю. Вона повідомила присутнім, що Фундація видає понад триста тисяч доларів щорічно на потреби українських організацій, з чого значний відсоток виділяється на наші українські церкви. Закінчилась Різдвяна Зустріч взаємними святочними побажаннями.

Community Involvement



Selfreliance supports the Ukrainian World Congress. SUAFCU representatives attended its annual meeting. Top right: UWC President Eugene Czolij greets SUAFCU VP Victor Wojtychiw following his address to the assembly.

Кредитівка "Самопоміч" фінансово підтримує Світовий Конгрес Українців. Фото з-права: голова СКУ Євген Чолій вітає Віце-Президента Кредитівки Віктора Войтихова.



Bohdan Watral and Victor Wojtychiw attend a fundraiser at the Ukrainian Institute of Modern Art. Selfreliance provides financial support for the UIMA.

Богдан Ватраль і Віктор Войтихів в Українському Інституті Модерного Мистецтва, якому "Самопоміч" виділяє фінансову допомогу.

Кредитівка і Громада



Selfreliance supported the dedication of a Monument to Ukrainian American Veterans at South Bound Brook, NJ.

"Самопоміч" допомогла фінансово в організації посвячення пам'ятника Українсько-Американським Ветеранам у Саут Баунд Бруку, Н.Дж.



AYUA Pavlushkov Branch Chicago choir celebrated its 15th anniversary this year. Shown here at their concert in Sts. Volodymyr and Olha Church. Director Walter Popovych.

Хор Осередку СУМ ім. М. Павлушкова в Чикаго у 2015 році відзначив своє 15-тиліття. Наша Кредитівка має за честь фінансово підтримувати дану організацію. Фото з ювілейного концерту в Церкві св. Володимира і Ольги. Керівник Володимир Попович.



Left: Oresta Fedyniak and Oleh Karawan in conversation with Ukrainian National Museum benefactor Dr. George Podluskyy. Right: Victor Wojtychiw and Museum President Lydia Tkaczuk.

Фото зліва: Ореста Фединяк і Олег Караван із меценатом Українського Національного Музею д-ром Юрієм Подлуським. З-права: Віктор Войтихів вручає чек Президентіві Музею Ліді Ткачук.

Community Involvement



IL Senator Durbin speaks at a commemoration of the Maidan and in support of Ukraine's ongoing struggle.

Богдан Ватраль та Сенатор з Ілліной Р. Дурбин під час віче у пам'ять про події на Майдані у Києві.



Ambassador Extraordinary and Representative of Ukraine to the United Nations Yuriy A. Sergeyev meets with Selfreliance leaders at the Ukrainian National Home in NYC. From left: Ihor Laszok, Amb. Sergeyev and Michael Koziupa.

Посол України до Об'єднаних Націй Юрій А. Сергеев на прощальній зустрічі з представниками "Самопоміч" в Українському Народному Домі у Джерзі Сіті. Зліва: Ігор Ляшок, Посол Сергеев і Михайло Козюпа.



Selfreliance was the primary sponsor of the annual festival at the Ukrainian American Cultural Center of New Jersey. From left: Lubomyr Klymkowych, Andriy Hrechak, Michael Koziupa, Rev. Stepan Bilyk, Michael R. Kos, Congressman Rodney Frelinghuysen, Bohdan Watral, Ihor Laszok.

"Самопоміч" була головним спонсором фестивалю Українсько-Американського Культурного Центру Нью Джерзі. Зліва: Любомир Климкович, Андрій Гречак, Михайло Козюпа, настоятель парафії св. Івана Хрестителя о. Степан Білик, Михайло Р. Кос, Конгресмен Родней Фрейлінґґуїзен, Богдан Ватраль, Ігор Ляшок.



Popular Ukrainian musician Taras Chubay held a press conference at SUAFCU following his concert. Український музикант Тарас Чубай на прес-конференції у "Самопоміч".



Ihor Laszok addressing attendees of Ukrainian Festival in Whippany, N.J. Also on stage are SUAFCU board and NJ Advisory Board members.

Ігор Ляшок вітає аудиторію на фестивалі у Виппані, Н.Дж. Присутні члени Дирекції і Дорадчого Комітету "Самопоміч" в Н.Дж.

Кредитівка і Громада



Top: SUAFCU Annual Meeting 2015, Ukrainian American Veterans and Board members at singing of the National Anthems. Right: Chicago's 2nd Ward Alderman Brian Hopkins addresses the Annual Meeting.



Фото вверху: Українські Ветерани і Директори "Самопоміч" при виконанні Національних гімнів. З-права: Олдермен 2-го Округу Чікаґо Браєн Гопкінс виступає на Річних Загальних Зборах.



Lithuania's 1991 President Vytautas Landsbergis meets with Ukrainian community leaders at a meeting in support of events in Ukraine. Президент Литви 1991 р. Вітаутас Ландсбергіс на зустрічі з українською громадою.



Ihor Pasichnyk, Rector of Ukrainian National University "Ostroh Academy" visits Selfreliance. Ректор Національного Університету Острозька Академія Ігор Пасічник відвідав Кредитівку "Самопоміч".

Community Involvement



Dedication of new altar at St. Sophia UOC-KP in Chicago. Bottom photo: St. Sophia's pastor, Very Reverend Oleksij Kasperuk (far left) and Archbishop of Rivne and Ostroh Ilarion visited SUAFCU to present a plaque to board members. Посвячення престолу в УПЦ-КП св. Софії в Чикаго. Фото знизу: Настоятель парафії митр. прот. Олексій Касперук (зліва) і Архієпископ Рівенський та Острозький Іларіон відвідали "Самопоміч" та вручили грамоту членам Дирекції.



Selfreliance supports the work of the Ukrainian Catholic Education Foundation in Chicago. Shown right: Michael R. Kos presents check to Foundation COO Joseph Solimini.

Члени Дирекції "Самопоміч" взяли участь у бенкеті в Чикаго на користь Українського Католицького Університету. Фото з-права: Михайло Р. Кос передає чек Йосифу Соліміні, управителю Української Католицької Освітньої Фундації.

Кредитівка і Громада



Plast members brought a festive poinsettia to SUAFCU as a "thank you" gift for the Credit Union's financial support.

Члени Пласту подарували Кредитівці квіти як символ їхньої вдячності за фінансову допомогу.



"Lehenda" Dance Ensemble of Australia visits SUAFCU following its performance in Chicago.

Танцювальний Ансамбль "Легенда" з Австралії завітав до "Самопоміч" після виступу в Чикаго.



Dance ensembles performing at the 2015 Ukrainian Village Fest in Chicago, supported by Selfreliance. Ансамблі танцюристів виступають під час Фестиву парафії св. Володимира і Ольги, яку підтримує Кредитівка "Самопоміч".



2015 graduates of Ridna Shkola received gifts from Selfreliance UAFCU.

Left: Walter Tun and school director Halyna Baran.

Випускники Школи Українознавства т-ва Рідна Школа в Чикаго 2015 р. отримали подарунки від "Самопоміч". Зліва: Володимир Тун передає чек директорів школи Галіні Баран.



Community Involvement

Selfreliance UAFCU supports St. Nicholas Cathedral and the St. Nicholas Cathedral School in Chicago. Shown below: pupils of St. Nicholas School gathered at an Assembly.

"Самопоміч" підтримує парафію Катедрі св. о. Миколая і Катедральну Школу св. о. Миколая в Чикаго. Нижнє фото: учні Школи зібрані в аудиторії.



Кредитівка і Громада

Selfreliance UAFCU sponsored the "Ukrainian Diaspora's got Talent" competition organized by the Ukrainian Community organization "Orange Wave".

Підтримуючи громадську організацію "Помаранчева Хвиля" Кредитівка "Самопоміч" спричинилася до проведення конкурсу "Таланти Української Діаспори".



Valentina Sidelnik presents awards to graduates of Ukrainian Saturday School at St. Joseph Church.

Валентина Сідельник вручає сертифікати градуантам Школи Українознавства при парафії св. Йосифа Обручника.



His Holiness Patriarch Filaret of the UOC-KP and Ukraine's Minister of Finance Natalie Jaresko stand with parishioners and guests in front of the Monument to the Heavenly Hundred at St. Andrew Ukrainian Orthodox Cathedral in Bloomingdale, IL. Selfreliance UAFCU contributed to the funding of the monument.

Святіший Патріарх Києва і Русі-України УПЦ-КР Філарет і Міністр Фінансів України Наталка Яресько стоїть з парафіянами перед пам'ятником Небесній Сотні біля Української Православної Катедрі св. Андрія Первозваного у Блумінгдейл, Ілл. Наша фінансова установа долучилася до спорудження пам'ятника.



Selfreliance UAFCU participates in many annual summer festivals as a sponsor. These include Ukrainian Days in Smith Park, Sts. Volodymyr and Olga's Ukrainian Village Fest, St. Joseph's Uktoberfest, as well as the festival at the Ukrainian American Cultural Center in Whippany, N.J. Shown here, SUAFCU reps present award to the raffle winner at St. Joseph's Uktoberfest.

Кредитівка "Самопоміч" виступала головним спонсором літніх фестивалів: "Українські дні", Парафіяльний Фестин при Укр. Католическій Парафії св. Володимира і Ольги в Чикаго, "Юктоберфест" при Укр. Греко-Католицькій Парафії св. Йосифа Обручника в Чикаго, та фестивалю Українсько-Американського Культурного Центру у Нью Джерзі. На фото: вручення нагороди щасливцеві під час "Юктоберфест".

The Rewards of Membership



Selfreliance UAFCU rewards its members for their loyalty. Super Savers Club members under 18 are periodically enrolled in drawings for special prizes. At various community events, SUAFCU raffles off prizes to individuals who visit the credit union's booth and fill out a member survey. Shown, photos of raffle winners and award recipients.

Кредитівка "Самопоміч" винагороджує своїх членів за їх ощадливість. Молоді члени Гуртка Юних Ощадників мають нагоду кваліфікуватися на різні виграші. На літніх фестивалях Кредитівка розігрує виграші, як телевізори та електронні мобільні пристрої тощо. На світлинах – члени отримують винагороди на фестивалях в околиці Чикаго та у Нью Джерзі.



St. Nicholas Cathedral School has always had a special relationship with Selfreliance UAFCU, and the Credit Union supports the school. Shown above, participants of St. Nicholas annual walk-a-thon in front of the Credit Union. Кредитівка "Самопоміч" зі самих початків свого існування підтримує Катедральну Школу св. о. Миколая. Фото: учасники акції "walk-a-thon" проходять біля Кредитівки.



2015 graduates of St. Volodymyr UOC Ukrainian School receive gifts from Selfreliance UAFCU. Випускники Школи Українознавства Церкви св. Володимира в Чикаго отримують подарунки від Самопомічі.

The Selfreliance Foundation - Фундація "Самопоміч"

The Selfreliance Foundation of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union was founded in 2005 to separate the financial aspects of credit union governance from its community philanthropy.

The Selfreliance Foundation of Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union provides financial assistance to various community organizations which are supported by the credit union's member-owners. This is a direct result of the credit union's members taking advantage of the many services of our unique financial institution.

Our Ukrainian Churches, the Ukrainian National Museum and Ukrainian Institute of Modern Art in Chicago, youth organizations and dance groups received donations. Assistance was provided to educational and cultural institutions, Ukrainian national representative associations and other general community organizations. The Foundation also provides funding to educational institutions which have foundations.

The Board of Directors of the Foundation meets monthly, to review requests for funding. The Foundation can provide donations only to organizations with 501(c)3 status. Groups submitting requests should have accounts at Selfreliance and consider the credit union as their primary financial institution.

In 2015 The Selfreliance Foundation disbursed 109 donations, for a total of \$349,000.

The community also benefits from the credit union's marketing budget, which includes advertising in Ukrainian publications and on-air media, financial aid provided to Ukrainian heritage schools in conjunction with the SuperSavers program, and printing of posters and banners for various concerts and cultural events.

The New Jersey Advisory Board also allocates financial assistance to analogous institutions in their local communities.

Oresta Fedyniak
Foundation Chair

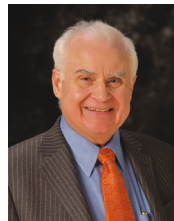


2015 Board of Directors

**Oresta Fedyniak (Chair),
Oleh Karawan (Vice-Chair),
Michael R. Kos, Ihor Laszok,
Victor Wojtychiw (Secretary/Treasurer),
Bohdan Watral.**

Дирекція Фундації

**Ореста Фединяк (Голова),
Олег Караван (Заст. Голови),
Михайло Р. Кос, Ігор Ляшок,
Віктор Войтихів (Секретар/Скарбник),
Богдан Ватраль.**



**Selfreliance Legal Counsel
V. George Oleksiuk
Правний Дорадник
Богдан Юрій Олексюк**

При Українсько-Американській Федеральній Кредитовій Спілці "Самопоміч" створено в 2005 році Фундацію "Самопоміч". Вона існує з метою відділити фінансову діяльність Кредитової Спілки від її громадської та допомогової діяльності.

Фундація "Самопоміч" виділяє допомогу українським громадським установам з прибутків нагромаджених у висліді фінансової співпраці Кредитової Спілки з її членами-власниками. Фундація збагачується коли члени вживають багато послуг нашої унікальної фінансової установи.

Цього року одержали дотації наші українські церкви, Український Національний Музей і Український Інститут Модерного Мистецтва, молодечі організації і танцювальні групи. Датки також одержали освітні й культурні установи, українські центральні асоціації та інші загальногромадські організації. Фундація також помагає освітнім інституціям, що мають свої фундації.

Дирекція Фундації на своїх щомісячних сходах розглядає прохання на дотації. Фундація може видавати датки тільки установам з легальним статусом 501(c)3. Організації що вносять прохання повинні бути членами кредитової спілки й уживати "Самопоміч" як свою основну фінансову інституцію.

У 2015 році Фундація виділила 109 дотацій, на суму \$349,000 дол.

Слід звернути увагу, що українська громада також користує з бюджету відділу маркетинг, що включає реклами в різних засобах масової інформації; фінансову допомогу для українознавчих шкіл сполучену з програмою "Юних Ощадників"; друкування афіш і плакатів на різні концерти і громадські події.





Дорадчий Комітет "Самопоміч" в Нью Джерзі додатково підтримує подібні установи у своїй околиці.

Ореста Фединяк
Голова Фундації

Selfreliance Online Selfreliance.Com

Mobile App with Remote Check Capture



-  **find the nearest surcharge-free ATM**
-  **view cleared checks images**
-  **transfer money between accounts**
-  **find the nearest branch and get directions from your current location**



Please visit our disclosures page at Selfreliance.Com for more information about remote deposit capture. View requirements for using the app by visiting the App Store or Google play.

Selfreliance Checking

**Premium features
without premium fees!**

- No minimum balance
- No monthly fees
- Free Visa Debit Card**
- Free Online Billpay** via DirectConnectSM
- Remote Check Capture**
- Worldwide access with our mobile app
- Deposits Federally insured to at least \$250,000



*Stop in to any Selfreliance Office to apply for membership and to open your account. Minimum initial share draft deposit for consumer accounts is \$50 (\$200 for business accounts). Fees may apply for BillPaySM. Enrollment required for online access. Connection fees may apply for online account access. Please see our Truth in Savings brochure and fee schedules for other requirements regarding accounts. *Internet service required to access your account. For current or new members only! Call 1-888-222-8571 for more information.*

Mortgages as low as **3.99%** APR **30-year Fixed***



*Offer good only for single family residence or owner-occupied multi-family structure with no more than four units. *As of 12/29/15 the 30 year mortgage for residential mortgages up to \$417,000 & 80% LTV Annual Percentage Rate is 3.987%; monthly payments for a \$100,000 mortgage with the above terms are \$475.11. \$200 application fee, 0 points. Monthly payment amount does not include amounts required for property taxes and insurance premiums; the actual payment will be greater when property taxes and insurance are included. Mortgages available only to members and only in designated geographic locations. Offered rate & terms may change at any time. Subject to approval of application. For further information call us toll free at 1.888.222.8571.*



Selfreliance Ukrainian American Federal Credit Union Privacy Notice

FACTS

WHAT DOES SELFRELIEANCE UKRAINIAN AMERICAN FCU DO WITH YOUR PERSONAL INFORMATION?

Why?	Financial companies choose how they share your personal information. Federal law gives consumers the right to limit some but not all sharing. Federal law also requires us to tell you how we collect, share, and protect your personal information. Please read this notice carefully to understand what we do.
What?	The types of personal information we collect and share depend on the product or service you have with us. This information can include: <ul style="list-style-type: none"> - Social Security number and checking account information - credit card or other debt and mortgage rates and payments - transaction or loss history and wire transfer instructions <p>When you are <i>no longer</i> our member, we continue to share your information as described in this notice.</p>
How?	All financial companies need to share members' personal information to run their everyday business. In the section below, we list the reasons financial companies can share their members' personal information; the reasons Selfreliance Ukrainian American FCU chooses to share; and whether you can limit this sharing.

Reasons we can share your personal information	Does Selfreliance Ukrainian American FCU share?	Can you limit this sharing?
For our everyday business purposes – such as to process your transactions, maintain your account(s), respond to court orders and legal investigations, or to report to credit bureaus	Yes	No
For our marketing purposes – to offer our products and services to you	Yes	No
For joint marketing with other financial companies	Yes	No
For our affiliates' everyday business purposes – information about your transactions and experiences	No	We don't share
For our affiliates' everyday business purposes – information about your creditworthiness	No	We don't share
For nonaffiliates to market to you	No	We don't share

What we do	
How does Selfreliance Ukrainian American FCU protect my personal information?	To protect your personal information from unauthorized access and use, we use security measures that comply with federal law. These measures include computer safeguards and secured files and buildings.
How does Selfreliance Ukrainian American FCU collect my personal information?	We collect your personal information, for example, when you <ul style="list-style-type: none"> - open an account or use your credit or debit card - show your government-issued ID or give us your income information - apply for financing <p>We also collect your personal information from others, such as credit bureaus, affiliates, or other companies.</p>
Why can't I limit all sharing?	Federal law gives you the right to limit only <ul style="list-style-type: none"> - sharing for affiliates' everyday business purposes – information about your creditworthiness - affiliates from using your information to market to you - sharing for nonaffiliates to market to you <p>State law and individual companies may give you additional rights to limit sharing.</p>

Definitions	
Affiliates	Companies related by common ownership or control. They can be financial and nonfinancial companies. <ul style="list-style-type: none"> - <i>Selfreliance Ukrainian American FCU has no affiliates.</i>
Nonaffiliates	Companies not related by common ownership or control. They can be financial and nonfinancial companies. <ul style="list-style-type: none"> - <i>Selfreliance Ukrainian American FCU does not share with our nonaffiliates so they can market to you.</i>
Joint Marketing	A formal agreement between nonaffiliated financial companies that together market financial products or services to you. <ul style="list-style-type: none"> - <i>Our joint marketing partners include advertising/marketing agencies, CUNA Mutual Group's MEMBERCONNECT, credit card companies, loan recapture programs, and financial advisors.</i>

Questions?

Call toll-free (888) 222-8571
or go to www.selfreliance.com



Stay in Touch!
Like us on Facebook!
See news about our financial services and our community

<https://www.facebook.com/SelfrelianceFCU>



Дізнайтеся про всі пропозиції і працю "Самопоміч" на нашій Facebook сторінці!

Offices

2332 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622
5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave., #100, Palatine, IL 60067
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108

773-328-7500
773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079

734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

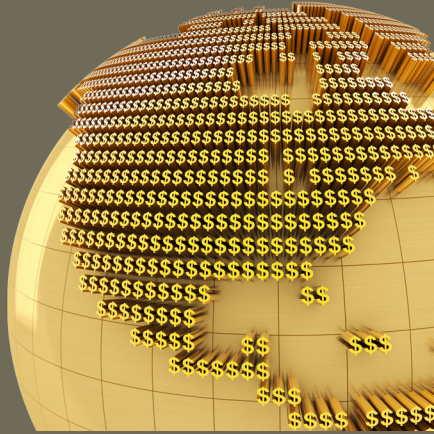
973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

65,000 Free ATMs

Save money at ATMs
across the US!

Selfreliance members benefit
from over 65,000 surcharge
free ATMs nationwide.

Use our mobile app to find a
surcharge free ATM close to
you, wherever you may be.



Selfreliance UAFCU

2332 W. Chicago Ave.,
Chicago, IL 60622



Selfreliance Самопоміч
Ukrainian American Federal Credit Union
Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка

PRE-SORTED
STANDARD
US POSTAGE
PAID
PERMIT #126
ELGIN,IL

